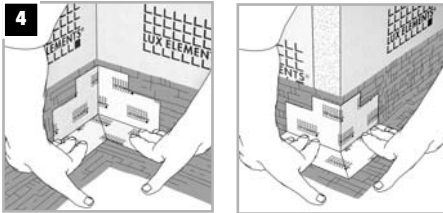




LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK

08 | 2008

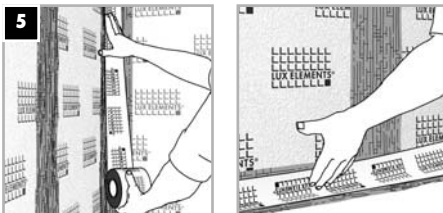


Für Innen- und Aussenecken sind die vorgefertigten LUX ELEMENTS®-DRY-DBVIE (Innenecke) und LUX ELEMENTS®-DRY-DBVAE (Aussenecke) zu verwenden. Diese werden unter Verwendung von LUX ELEMENTS®-DRY-ASK entsprechend eingeklebt (Es gilt die gleiche Systematik wie unter Punkt 3 beschrieben).

GB For inside and outside corners, use prefabricated LUX ELEMENTS®-DRY-DBVIE (inside corner) and LUX ELEMENTS®-DRY-DBVAE (outside corner). These are bonded with LUX ELEMENTS®-DRY-ASK using the method described in Item 3.

F Pour les angles intérieurs et extérieurs, il convient d'utiliser les éléments préfabriqués LUX ELEMENTS®-DRY-DBVIE (coins intérieurs) et LUX ELEMENTS®-DRY-DBVAE (coins extérieurs). Ceux-ci sont collés au moyen de LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (procédure identique à celle décrite au point 3).

NL Voor binnen- en buitenhoeken moeten de geprefabriceerde LUX ELEMENTS®-DRY-DBVIE (binnenhoek) en LUX ELEMENTS®-DRY-DBVAE (buitenhoek) worden gebruikt. Deze worden door het gebruik van LUX ELEMENTS®-DRY-ASK passend ingekleefd (Er geldt dezelfde systematiek als beschreven onder punt 3).



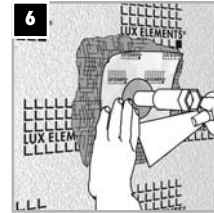
Der Anschluss an angrenzende/aufgehende Bauteile ist unter Verwendung von LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (Dichtband) durch Verklebung mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK herzustellen (Es gilt die gleiche Systematik wie unter Punkt 3 beschrieben).

GB Joining to adjoining horizontal or vertical components is by means of LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (sealing tape), using LUX ELEMENTS®-DRY-ASK as an adhesive. (Use the method described in Item 3).

F Utiliser LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (bande d'étanchéité) et LUX ELEMENTS®-DRY-ASK pour le raccord avec des éléments adjacents et des éléments verticaux (procédure identique à celle décrite au point 3).

NL De aansluiting aan aangrenzende/stijgende bouwelementen moet door het gebruik van LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (afdichtingband) tot stand worden gebracht door LUX ELEMENTS®-DRY-ASK te verlijmen (Er geldt dezelfde systematiek als beschreven onder punt 3).

LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK



Der Anschluss an Wanddurchdringungen erfolgt über die Dehnzonenmanschette LUX ELEMENTS®-DRY-DBDZM (Verarbeitungshinweise – siehe Produktdatenblatt), die mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK, wie unter Punkt 3 beschrieben, eingeklebt wird.

GB The connection to wall penetrations takes place via the expansion zone cuff LUX ELEMENTS®-DRY-DBDZM (Processing instructions – see Product Data Sheet), which is glued with LUX ELEMENTS®-DRY-ASK as described in Point 3.

F Le raccord des percages réalisés dans les murs s'effectue à l'aide du manchon de dilatation LUX ELEMENTS®-DRY-DBDZM (voir la fiche technique de produit pour connaître les instructions de mise en œuvre) ; il s'applique avec l'enduit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK, comme décrit au point 3.

NL De aansluiting op wanddoorvoeren gebeurt via de expansiezonemanschette LUX ELEMENTS®-DRY-DBDZM (Verwerkingstips – zie productinformatieblad) die met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK, zoals beschreven onder punt 3, ingelijmd wordt.

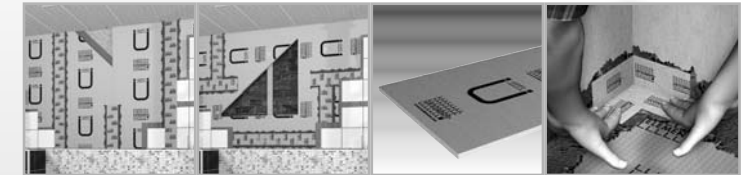
7 Erst wenn die gesamte Abdichtungsebene (Verbundabdichtung) inklusive aller Überlappungen, Ecken und Anschlüssen dicht verklebt ist, kann mit der Aufbringung des Belags begonnen werden. Aushärtzeiten von LUX ELEMENTS®-COL-FLEX und LUX ELEMENTS®-DRY-ASK sind zu beachten. Zur Fliesenverklebung im Dünnbettverfahren LUX ELEMENTS®-COL-FLEX mit einem geeigneten Zahnspachtel direkt auf LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK auftragen und die Fliesen darin verlegen.

GB Only start laying the covering when the entire sealing process (composite sealing) including all overlaps, corners and connections is complete. Note the hardening times of LUX ELEMENTS®-COL-FLEX and LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. For bonding tiles using the thin-bed method, apply LUX ELEMENTS®-COL-FLEX directly to LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK using a suitable toothed trowel and lay the tiles in it.

F Ne commencer la pose du revêtement que lorsque toute la surface d'étanchéité (étanchéité de liaison), y compris tous les recouvrements, angles et raccords, ont été fermement collés. Respecter les temps de durcissement de LUX ELEMENTS®-COL-FLEX et de LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. Pour le collage de carreaux suivant le procédé de collage mince, appliquer LUX ELEMENTS®-COL-FLEX directement sur LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK avec une spatule dentée adaptée, puis poser les carreaux.

NL Pas wanneer het volledige afdichtingsvlak (verbindingafdichting) inclusief alle overlappen, hoeken en aansluitingen dicht verlijmd is, kan met het aanbrengen van de bedekking worden begonnen. De uithardingsstijden van LUX ELEMENTS®-COL-FLEX en LUX ELEMENTS®-DRY-ASK moeten in acht worden genomen. Voor het verlijmen van tegels in het dunbedprocédé LUX ELEMENTS®-COL-FLEX met een gepaste lijnkam rechtstreeks op LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK aanbrengen en de tegels daarin leggen.

Technische Änderungen vorbehalten 08/2008
Subject to technical alterations - Sous réserve de modifications techniques - Onder voorbehoud van technische veranderingen



LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK

Verarbeitungsanleitung
Processing instructions
Instructions de mise en œuvre
Verwerkingshandleiding

D
LUX ELEMENTS GmbH & Co. KG
An der Schusterinsel 7
D - 51379 Leverkusen-Opladen

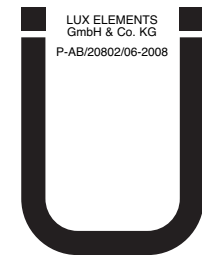
Tel. +49 (0) 21 71/ 72 12 - 0
Fax +49 (0) 21 71/ 72 12 40

info@luxelements.de
www.luxelements.com

F
LUX ELEMENTS S.A.S.
ZI-31, rue d'Ensisheim
F - 68190 Ungersheim

Tel. +33 (0) 3 89 83 69 79
Fax +33 (0) 3 89 48 83 27

info@luxelements.fr
www.luxelements.fr



Herstellung einer Abdichtung im Verbund mit Fliesen- und Plattenbelägen unter Einsatz von LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL-VK als Abdichtungssystem gemäß Bauregelliste A Teil 2, Ifd. Nr. 1.10 Beanspruchungsklasse A1, C

1.1 Montage auf mineralischen Wanduntergründen

GB Installation on mineral wall surfaces

F Montage sur supports muraux minéraux

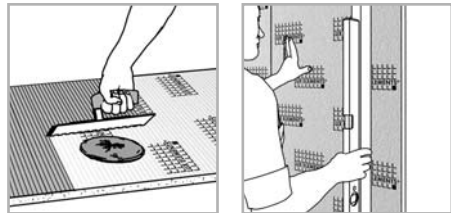
NL Montage op minerale wandondergronden

1.1.1 Der Untergrund an den Wandflächen muss sauber, tragfähig und eben sein. Die plattenförmige Abdichtung LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK ist vor Beginn der Verarbeitung (bei Bedarf) auf Maß zuzuschneiden. Die Verklebung mit dem Untergrund erfolgt ausschließlich mit dem Ansetzkleber LUX ELEMENTS®-COL-AK. (Geprüft nach DIN EN 12004, Verarbeitungshinweise – siehe Produktdatenblatt).

GB The surface of the wall must be clean, level and have sufficient load-bearing capacity. The panel-type sealing element LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK must be cut to size (if required) before the beginning of processing. Bonding to the surface takes place only with the attachment adhesive LUX ELEMENTS®-COL-AK. (Tested acc. to DIN EN 12004, processing instructions – see Product Data Sheet).

F Le support sur les surfaces murales doit être propre, stable et plan. Les panneaux d'étanchéité LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK doivent être coupés sur mesure avant la mise en œuvre (au besoin). Le collage avec le support doit être réalisé exclusivement avec la colle d'application LUX ELEMENTS®-COL-AK. (Vérifiée selon DIN EN 12004, voir la fiche technique de produit pour connaître les instructions de mise en œuvre).

NL De ondergrond op de wandoppervlakken moet schoon, belastbaar en effen zijn. De plaatvormige afdichting LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK moet voor het begin van de verwerking (indien nodig) op maat afgezaagd worden. De verlijming met de ondergrond gebeurt uitsluitend met de aanzetlijm LUX ELEMENTS®-COL-AK. (Getest volgens DIN EN 12004, Verwerkingstips – zie productinformatieblad).



1.1.2 LUX ELEMENTS®-COL-AK wird mit einer Zahnkelle vollflächig auf der plattenförmigen Abdichtung LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK (zementäre Seite) aufgetragen. Die Verlegung kann sowohl senkrecht als auch waagrecht erfolgen. Vor dem Ansetzen, wo möglich, Ausrichtungsmarkierungen an Boden und Decke anzeichnen. Dann die plattenförmige Abdichtung LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK mittels Richtlatte und Wasserwaage anklappen. Die vlieskaschierte Seite wird sichtbar montiert. Fortsetzung – siehe Punkt 2

GB LUX ELEMENTS®-COL-AK is applied over the full surface of the panel-type sealing elements LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK (cemented side) using a toothed trowel. Laying can take place either vertically or horizontally. Before attaching, if possible, position the alignment markings on the floor and ceiling. Then press on the panel-type sealing element LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK using a level and a spirit level. Installation takes place so that the fleece-laminated side is visible. Continuation – see Point 2

F La colle d'application LUX ELEMENTS®-COL-AK s'étend sur l'ensemble du panneau d'étanchéité LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK (du côté cimenté). La pose peut se faire soit verticalement, soit horizontalement. Avant la pose, tracer si possible des marques d'ajustement sur le sol et le plafond. Les panneaux d'étanchéité LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK sont ensuite pressés contre le support au moyen d'une règle à niveau et d'un niveau à bulle. La face recouverte de non-tissé doit être placée du côté visible. Suite – voir point 2

NL LUX ELEMENTS®-COL-AK wordt met een getande lijmkam over het volledige oppervlak van de plaatvormige afdichting LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL-VK (cementaire zijde) aangebracht. De plaatsing kan zowel verticaal als horizontaal gebeuren. Vóór het aanzetten waar mogelijk uitlijningsstekens op de vloer en het plafond aanbrengen. Dan de plaatvormige afdichting LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK door middel van een maatstok en waterpas aanklappen. De met een vlies gecacheerde zijde wordt zichtbaar gemonteerd. Vervolg – zie punt 2

1.2 Montage auf Ständerwerk (Metall- oder Holzständerwerk)

GB Installation on supports (metal or wooden supports)

F Montage sur ossature (ossature en bois ou métallique)

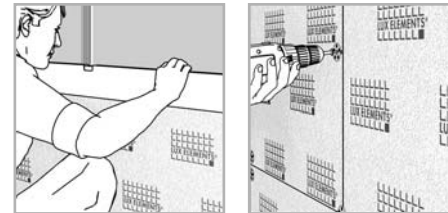
NL Montage op staanderwerk (metalen of houten staanderwerk)

1.2.1 Die plattenförmige Abdichtung LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK kann auf einer Wandunterkonstruktion aus Metall- oder Holzständern (einschlägige Vorschriften sind zu beachten) montiert werden.

GB The panel-type sealing element LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK can be installed on a wall surface made of metal or wooden supports (relevant regulations must be observed).

F Les panneaux d'étanchéité LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK peuvent être montés sur une armature composée de supports en bois ou métalliques (les prescriptions applicables doivent être respectées).

NL De plaatvormige afdichting LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK kan op een wandonderbouw van metalen of houten staanders (desbetreffende voorschriften moeten nageleefd worden) gemonteerd worden.

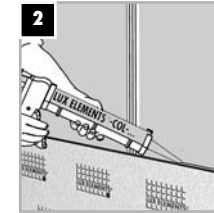


1.2.2 Die erste LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK Platte wird an den Profilen ausgerichtet. Es ist darauf zu achten, dass die Platte horizontal korrekt mit einer Wasserwaage ausgerichtet wird. Die vlieskaschierte Seite wird sichtbar montiert. Die Platten werden im Verband verlegt. Vertikale Plattenfugen müssen auf den Ständern gestoßen werden. Die Verschraubung sollte mit der Scheibe FIX S35 und geeigneter Schraube erfolgen. Der Verschraubung erfolgt im Plattenstoß. Fortsetzung – siehe Punkt 2

GB The first LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK panel is aligned to the profiles. It must be ensured that the panel is correctly horizontally installed using a spirit level. Installation takes place so that the fleece-laminated side is visible. The panels are laid in bond. Vertical panel joints must be joined at the supports. The screw connection should take place with the washer FIX S35 and a suitable screw. The screw connection should take place in the panel joint. Continuation – see Point 2

F Le premier panneau LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK est aligné sur les profils. A l'aide d'un niveau à bulle, il faut veiller à ce que le panneau soit correctement aligné horizontalement. La face recouverte de non-tissé doit être placée du côté visible. Les panneaux sont disposés en association. Les joints de panneaux verticaux doivent reposer sur les supports. Le vissage doit être réalisé avec la rondelle FIX S35 et la vis appropriée. Le vissage doit s'effectuer dans les raccords de panneaux. Suite – voir point 2

NL De eerste LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK plaat wordt op de profielen uitgelijnd. Er dient voor gezorgd te worden dat de plaat horizontaal correct met een waterpas uitgelijnd wordt. De met een vlies gecacheerde zijde wordt zichtbaar gemonteerd. De platen worden in verband geplaatst. Verticale plaatvoegen moeten boven de staanders komen te liggen. De schroefbevestiging moet met de onderlegschijf FIX S35 en geschikte schroeven uitgevoerd worden. De schroefbevestiging gebeurt in de plaatnaad. Vervolg – zie punt 2

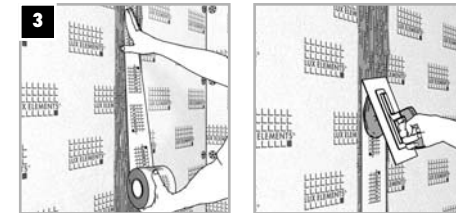


Die Verklebung der Stöße der plattenförmigen Abdichtung untereinander erfolgt mit dem einkomponentigen Montage-/Dichtkleber LUX ELEMENTS®-COL-MD oder LUX ELEMENTS®-COL-PU. (Verarbeitungshinweise – siehe Produktdatenblatt) Die plattenförmige Abdichtung LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK wird stumpf in das Kleberbett gestoßen.

GB Bonding of the joints of the panel-type sealing elements takes place using the 1-component adhesive/sealant LUX ELEMENTS®-COL-MD or LUX ELEMENTS®-COL-PU. (Processing instructions – see Product Data Sheet) The panel-type sealing element LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK is butt-joined in the adhesive layer.

F Pour coller entre eux les raccords des panneaux d'étanchéité, il faut utiliser la colle de montage et d'étanchéité monocomposant LUX ELEMENTS®-COL-MD ou LUX ELEMENTS®-COL-PU. (Voir la fiche technique de produit pour connaître les instructions de mise en œuvre). Les panneaux d'étanchéité LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK sont joints bout à bout dans la couche de colle.

NL De verlijming van de naden van de plaatvormige afdichting aan elkaar gebeurt met de ééncomponent-montagelijm-/dichtingsmassa LUX ELEMENTS®-COL-MD of LUX ELEMENTS®-COL-PU. (Verwerkingstips – zie productinformatieblad) De plaatvormige afdichting LUX ELEMENTS®-ELEMENT-EL VK wordt stomp in het lijmbed samengevoegd.



Die Abdichtung der Stöße erfolgt mit dem Dichtband LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (Verarbeitungshinweise – siehe Produktdatenblatt) und LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (Verarbeitungshinweise – siehe Produktdatenblatt). LUX ELEMENTS®-DRY-ASK wird mit Pinsel oder Spachtel aufgetragen. Hierbei erfolgt die Verklebung des Dichtbandes mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. Im zweiten Schritt wird der Stoß mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK überspachtelt.

GB Sealing of the joints takes place using LUX ELEMENTS®-DRY-DBV sealing tape (Processing instructions – see Product Data Sheet) and LUX ELEMENTS®-DRY-ASK sealing compound (Processing instructions – see Product Data Sheet). LUX ELEMENTS®-DRY-ASK is applied using a brush or spatula. This process bonds the sealing tape with the LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. In the second step, the joint is filled using LUX ELEMENTS®-DRY-ASK.

F L'étanchéité des joints est réalisée au moyen de la bande d'étanchéité LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (voir la fiche technique de produit pour connaître les instructions de mise en œuvre) et de l'enduit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (voir la fiche technique de produit pour connaître les instructions de mise en œuvre). LUX ELEMENTS®-DRY-ASK s'applique au pinceau ou à la spatule. Le collage de la bande d'étanchéité s'effectue avec l'enduit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. Dans un second temps, le joint est recouvert avec l'enduit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK.

NL De afdichting van de naden gebeurt met de afdichtingstape LUX ELEMENTS®-DRY-DBV (Verwerkingstips – zie productinformatieblad) en LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (Verwerkingstips – zie productinformatieblad). LUX ELEMENTS®-DRY-ASK wordt met kwast of plamuurmes aangebracht. Hierbij gebeurt de verlijming van de afdichtings-tape met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. In de tweede stap wordt de naad met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK geplamurd.